

Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam tại Paris

Association Générale des Etudiants Vietnamiens de Paris

Bản thông tin tháng ba, tháng tư 2012, Bulletin mars/avril 2012

Sinh hoạt sắp tới

Activités à venir

POUR VOIR LES PHOTOS LIRE TEXTE EN PIECE JOINTE

1. Lớp học tiếng Việt- Cours de vietnamien grand débutant bắt đầu 25 tháng ba. Phụ trách; Nguyễn Lưu Hòa (xem info trên site) chaque Dimanche de 16h à 17h30 au siège de l'AGEVP

2. Ban Tennis bắt đầu lại 1/4/12 – La section tennis recommence le 1/4/12:

Ban quần vợt bắt đầu ra sân ngày 1/4/12. Phiếu ghi danh đã được kèm theo bản thông tin này. La section tennis reprend au Stade de la Grenouillère, Antony. Les inscriptions ont commencé.

3.Tham dự tại Science Po 10/4/12- Participation à une soirée débat à Science Po:

THSV đã được mời đến trường Science Po để trình bày tình hình hiện nay của Việt Nam và đề trao đổi ý kiến với một số sinh viên của trường này.

L'AGEVP a reçu une invitation pour faire découvrir le Vietnam à des étudiants en fin d'études de Science Po qui suivent un cours sur l'Asie du Sud Est comme région pivot.

4.Lưu diễn tại Versailles 14/4/12 - Participation de l'AGEVP à la soirée humanitaire à Versailles

THSV sẽ đi lưu diễn ở Versailles để phụ một hội từ thiện. THSV sẽ cống hiến cho các khán giả một biểu diễn áo dài và hai màn múa

AGVEP va participer à la soirée humanitaire à Versailles organisée par l'association Saint Paul et l'école d'art martial Lee Siu Long. Les recettes récoltées iront au dispensaire des handicapés à Lam Sơn, tenu par les soeurs de la congrégation de Chartres

5.Họp với UVR (Union des Vietnamiens Républicains) ngày 07/04/12 – Réunion avec UVR

Theo yêu cầu của hội UVR, THSV sẽ họp với hội này ngày 7/04/12 để nói chuyện với đề tài « Tại sao cộng đồng người Việt không có nhiều hoạt động chính trị và kinh tế ở bên Pháp ? ».

Nên biết là hội UVR đã được thành lập từ năm 2011 với một số người gốc Việt đặc cử để tìm cách thúc đẩy cộng đồng người Việt tham dự nhiều hơn trong các hoạt động chính trị của Pháp quốc.

A la demande de l'UVR (Union des Vietnamiens pour la République), l'AGEVP reçoit ses dirigeants pour parler du thème: " Pourquoi la communauté vietnamienne est-elle absente de la vie politique et économique en France ? » Rappelons que l'UVR a été créée en 2011 et regroupe les élus d'origine vietnamienne et dont le but est permettre la participation plus active des français d'origine vietnamienne dans la vie politique française.

Sinh hoạt trong ba tháng vừa qua *Activités des trois derniers mois*

1. Gặp gỡ Tập Hợp Dân Chủ Đa Nguyên (THDC), rencontre avec le Rassemblement pour la Démocratie Pluraliste :

Ngày 29 tháng 1 vừa qua, Tổng Hội đã tiếp phái đoàn 3 người của THDC tại trụ sở, nằm trong chương trình học hỏi cho lớp trẻ của hội nhà. Tuy đang bận bịu sửa soạn ngày hội Tết, 15 anh chị em nòng cốt của hội đã có mặt. Sau phần giới thiệu THDC và trình bày các hoạt động và chủ trương của THDC, đến phần chất vấn trong bầu không khí thân mật.

A l'invitation de l'AGEVP, le Rassemblement pour la Démocratie Pluraliste (RDP) est venu exposer ses idées au siège le 29 janvier dernier. Le RDP est un parti politique fondé en 1982, visant à instaurer un régime démocratique pluraliste au Vietnam. Sa stratégie est celle de la réconciliation et concorde nationale (hòa hợp và hòa giải dân tộc), visant à unir les vietnamiens des 2 bords de la guerre civile. Le RDP prône un régime parlementaire et décentralisé, d'économie libérale et d'essence humaniste.

2. Ngày tiếp tân ở điện Elysée - Réception au palais de l'Élysée

Ngày 3 tháng 2 vừa qua, TT Pháp Nicolas Sarkozy đã tổ chức một buổi tiếp tân tại điện Elysée để chúc Tết Nhâm Thìn cho cộng đồng Á Châu sinh sống tại Pháp. Buổi tân niên, tuy giản dị nhưng không kém phần long trọng, đã quy tụ hơn 800 quan khách, đa số là người Hoa, số người Việt được ước lượng khoảng 100 người. THSV được mời với một phái đoàn 10 người.

Trong phần diễn văn chúc mừng, TT Sarkozy đã không ngớt khen ngợi cộng đồng VN, tuy đã trải qua nhiều thử thách khi sang tỵ nạn tại Pháp, đã thành công khi nhập và hoà mình vào xã hội Pháp. Ông cho người VN là gương mẫu cho các cộng đồng khác, và đã thành lập CPDF. Sau đó ông ở lại gần 1 tiếng đồng hồ để trò chuyện và tiếp xúc với quan khách.

Le 3 février 2012, le Président Sarkozy a organisé une réception au palais de l'Élysée pour souhaiter la nouvelle année du Dragon à la communauté asiatique française. Sur les 800 invités, il y a environ 100 personnes d'origine vietnamienne. L'AGEVP est présent par dix de ses membres. Après les vœux de nouvel an, le Président Sarkozy a insisté sur la réussite et la bonne intégration de la communauté vietnamienne.





3. Ngày hội Tết THSV, Opéra de Massy 19/02/2012 – Le festival du Têt de l'AGEVP :

Ngày hội Tết năm nay đã đạt được một kết quả mỹ mãn với trên 1000 khán thính giả. Chương trình văn nghệ đặc sắc vừa vui nhộn vừa có ý nghĩa đã được sự hưởng ứng nồng nhiệt của các khán giả nhất là lúc chị Tổ Lan trình bày bản « Anh là ai » của ca sĩ Việt Khang. Năm nay đã có phiên dịch sang tiếng pháp được chạy trên một bảng đèn để các khán giả không biết tiếng việt có thể theo dõi . Đặc biệt, chúng ta nhận thấy sự hiện diện của nhiều chính giới Pháp: ông Chen Va Tiều, cố vấn đặc biệt của Tổng Thống Pháp về Á Châu, ông Buon Tan, phụ tá đô trưởng thành phố Paris, quận 13, ...

Le festival du nouvel an est encore une bonne crue à l'Opéra de Massy rempli de spectateurs (environ 1000 personnes). La foire avec les deux défilés de tuniques vietnamiennes, des mini spectacles, le tombola et le buffet a eu un franc succès. Le spectacle musical a tenu tous ces promesses surtout avec la chanson « Anh là ai » (Qui est tu) du chanteur compositeur Việt Khang chanté par Tổ Lan. A noter la présence de nombreuses personnalités politiques françaises, Chen Va Tiều, représentant du président Sarkozy, Buon Tan, adjoint au maire de Paris 13^{ème} et de nombreux adjoints au maire en Ile de France. Une première: la traduction en français sur bandeau lumineux utilisé pour les spectateurs francophones.





4. Tết Bussy 4/03/2012

THSV đã phụ hội người Việt ở Bussy trong việc tổ chức văn nghệ và hội trợ trong ngày hội Tết

L'AGEVP a participé au spectacle et à l'organisation de la foire du Têt à Bussy Saint George dans le 77. La fête a regroupé plus de 700 spectateurs et le spectacle a été assuré par une dizaine d'associations de la région parisienne

Sinh hoạt thường xuyên của hội **Les activités régulières de l'AGEVP**

- Lớp trao dồi **việt ngữ** mỗi thứ bảy từ 15 giờ đến 16 giờ 30. *Cours / séances de pratique du vietnamien.*

Tous les samedis, de 15h à 16h30, (Nguyễn Lương Hiền)

.Cours de vietnamien grand débutant: chaque Dimanche, de 16h à 17h30 (*Nguyễn Lưu Hòa*)

- Lớp đàn gui ta, chaque Lundi (20h à 22h) et Samedi (10h à 12h) *Cours de guitare (Sylvain Nguyễn, Lưu Nguyễn Quốc)*

- **Lớp học** Toán Lý Hóa mỗi thứ bảy. *Cours de soutien scolaire, tous les samedis 16h30 à 18h30, (Olivier Đinh Đức Văn et Céline Phan)*

- **Thể Thao/Sports** : Tennis (Bùi Đình Lợi), Tennis de table (Lê Đình Thái Lang), Volley (Michel Lê), Badminton (Hùng Tiến Đạt)

voir site AGEVP.COM

- **Hội Thảo/Forum** sur les sujets relatifs au Vietnam: mỗi hai tháng, tous les 2 mois (*Đặng Quốc Nam/Lê Như Quốc Khánh*)